

BADU® JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht

Télécommande, étanche

Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
Originalbetriebsanleitung zur Fernbedienung für BADU JET Wireless Control	Traduction des instructions d'utilisation d'origine de la Télécommande BADU JET Wireless Control	Translation of original operating instructions for the BADU JET Wireless Control
Hersteller	Fabricant	Manufacturer
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Germany Telefon 09123 949-0 Telefax 09123 949-260 badu.de info@badu.de	SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Allemagne Téléphone 09123 949-0 Téléfax 09123 949-260 badu.de info@badu.de	SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Germany Phone 09123 949-0 Fax 09123 949-260 badu.de info@badu.de
<p>Vorschriften/Normen Diese Anleitung richtet sich an geschultes Fachpersonal. Vor der Installation ist sicherzustellen, dass an einer spannungsfreien Anlage gearbeitet wird. Beachten Sie die geltenden elektrischen Vorschriften und Normen, als auch Normen/Richtlinien/Merkblätter für den Schwimmbadbereich, Ansaugöffnungen, u.a.</p> <p>Das Gerät wird in einem trocknen Bereich, außerhalb des Schutzbereiches 2 installiert.</p> <p>Die Auslegung der Kabel hat durch den Installateur zu erfolgen.</p> <p>Das Gerät muss bauseits/eingangsseitig abgesichert werden: 1,25 A.</p> <p>Das Gerät darf nur an einen Stromkreis angeschlossen werden, welcher durch einen Fehlerstromschutzschalter abgesichert ist.</p>	<p>Prescriptions/Normes Cette notice s'adresse à un personnel qualifié et formé. Avant l'installation, s'assurer que l'installation est libre de tension. Tenez compte des prescriptions électriques en vigueur et des normes, ainsi que des normes/directives/instructions électriques dans le domaine de la piscine, avec buses d'aspiration etc.</p> <p>L'appareil sera installé dans un local au sec, en dehors du volume de protection 2.</p> <p>La pose des câbles sera réalisée par un installateur.</p> <p>L'appareil sera protégé sur site/à l'arrivée: 1,25 A.</p> <p>L'appareil peut uniquement être connecté à un circuit protégé par un disjoncteur de protection à courant de défaut.</p>	<p>Regulations/standards These instructions are aimed at trained professionals. Before installation ensure that the unit you are working on is disconnected from the power supply. Be aware of the valid standards and norms as well as the norms/regulations/instructions for electricity in the swimming pool industry, with suction openings etc.</p> <p>The device should be installed in a dry area, outside of the protection zone 2.</p> <p>The cable must be laid out by the installer.</p> <p>The device must be secured onsite/at the inlet: 1.25 A.</p> <p>The device may only be connected to a circuit which is secured by a circuit breaker.</p>
Zur kompletten Fernbedienung gehören ein Sender (Handsender) und ein Empfängerschaltkasten.	Un émetteur (émetteur manuel) et un récepteur (boîte de distribution) font partie intégrante de la télécommande complète.	A transmitter (hand transmitter) and a receiver control box belong to the complete remote control set.
<p>Bestimmungsgemäße Verwendung Diese Fernbedienung ist ausschließlich zum Ein-/Ausschalten der Pumpe der (in dieser Anleitung genannten) Gegenstromanlage bzw. der in der Gegenstromanlage installierten Beleuchtung ausgelegt.</p> <p>Für andere Einsätze oder Zweckentfremdung ohne unsere Freigabe übernimmt der Hersteller keine Haftung.</p>	<p>Limites d'utilisation Cette télécommande est exclusivement dédiée à la mise en marche/arrêt de la pompe, comme désigné dans la présente notice, de l'installation de la nage à contre-courant, et de l'éclairage installé dans la nage à contre-courant.</p> <p>Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée, et sans son autorisation.</p>	<p>Intended use This wireless control is designed exclusively for turning the pump in the counter swim unit named in these instructions or the lights installed in the counter swim unit on and off.</p> <p>The manufacturer does not accept liability for any other use or for incorrect use not authorized by the manufacturer.</p>

BADU[®] JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
<p>Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sichereren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.</p> <p>→ Sicherstellen, dass alle Arbeiten nur von geschultem Fachpersonal mit folgenden Personalqualifikationen durchgeführt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Für Arbeiten an der Mechanik, z. B. Wechsel der Kugellager oder der Gleitringdichtung: qualifizierter Mechaniker. – Für Arbeiten an der elektrischen Anlage: Elektrofachkraft. <p>→ Sicherstellen, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Das Personal, das die entsprechende Qualifikation noch nicht aufweisen kann, erhält die erforderliche Schulung, bevor es mit anlagentypischen Aufgaben betraut wird. – Die Zuständigkeiten des Personals, z. B. für Arbeiten am Produkt, an der elektrischen Ausrüstung oder den hydraulischen Einrichtungen, sind entsprechend seiner Qualifikation und Arbeitsplatzbeschreibung festgelegt. – Das Personal hat diese Anleitung gelesen und die erforderlichen Arbeitsschritte verstanden. 	<p>Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans, y compris par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou ayant une expérience ou une connaissance insuffisante du produit, à moins que, pour leur sécurité, ils ne fassent l'objet d'une surveillance par une personne qualifiée ou ne reçoivent de cette personne des conseils sur l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.</p> <p>→ Assurez-vous que tous les travaux soient exclusivement effectués par un personnel compétent et qualifié :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pour les travaux sur la partie mécanique, comme le remplacement des roulements à bille ou de la garniture mécanique : mécanicien qualifié. – Pour les travaux sur l'installation électrique : électricien qualifié. <p>→ Assurez-vous que les conditions préalables suivantes sont remplies :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Le personnel qui n'a pas encore acquis la qualification requise reçoit la formation nécessaire avant de se voir confier les travaux sur ce type de système. – La responsabilité du personnel, par exemple pour la réalisation des travaux sur les produits, sur l'équipement électrique ou les appareils hydrauliques, est déterminée par sa qualification ainsi que la description de son poste de travail. – Le personnel a lu ces instructions et assimilé les étapes de travail nécessaires. 	<p>This unit can be used by children aged 8 and over as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacity or by people with a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit and understand the resulting dangers. Children may not play with the unit. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.</p> <p>→ Ensure that all work is only performed by trained professionals with the following qualifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> – For mechanical work, e.g. replacing ball bearings or mechanical seals: qualified mechanics. – For work on the electric system: electricians. <p>→ Ensure that the following requirements are fulfilled:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Personnel who do not yet have suitable qualifications must receive the required training before being given jobs typical of the system. – The personnel's responsibilities, e.g. working on the product, electric equipment or hydraulic systems, are set based on qualifications and job description. – The personnel has read this manual and understood the necessary working steps.
Sender	Emetteur	Transmitter
Stromversorgung 1 Knopfzelle	Alimentation en courant 1 pile ronde	Power supply 1 button cell
CR2032		
Empfänger	Récepteur	Receiver
Stromversorgung	Alimentation électrique	Power supply
230 V/50 Hz		

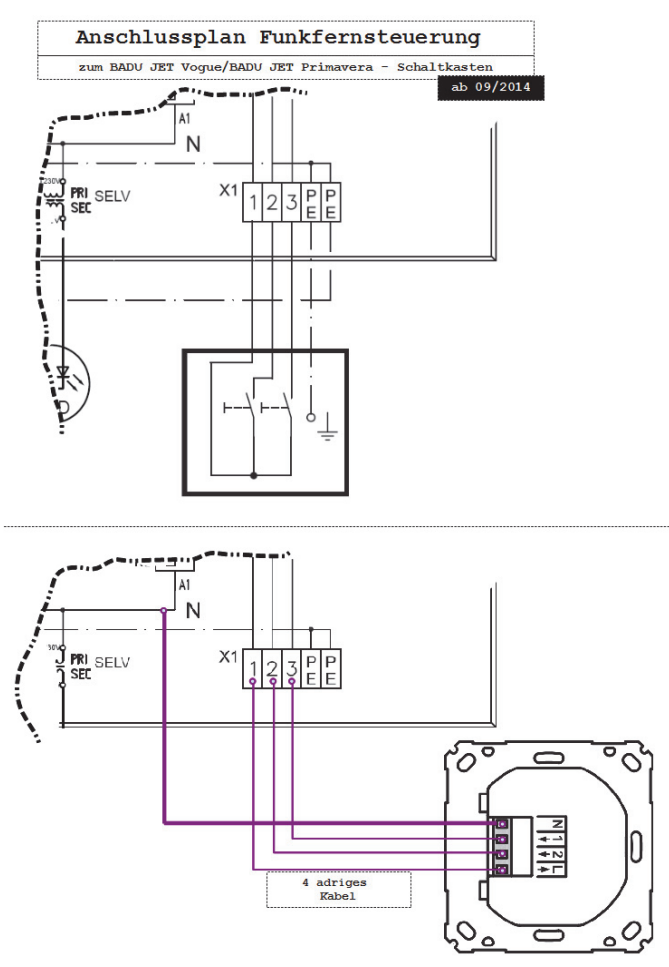
BADU[®] JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
Leistungsaufnahme	Puissance électrique	Power input
0,50 W		
Schutzart	Classe de protection	Type of protection
IP 65		
Sendefrequenz	Fréquence d'émission	Transmission frequency
868,35 MHz		
Maximale Schaltleistung I _{max} : 1,00 A	Puissance de coupure I _{max} : 1,00 A	Maximum switching capacity I _{max} : 1,00 A
Montage des Empfängers Nach dem Öffnen des Gehäuses sind Löcher vorhanden, um das Gerät an der Wand zu fixieren.	Montage du récepteur Après ouverture du boîtier, des trous sont disponibles pour fixer l'appareil au mur.	Assembling the receiver When opening the housing, you will find 4 holes used to mount the device on the wall.

BADU[®] JET Wireless Control

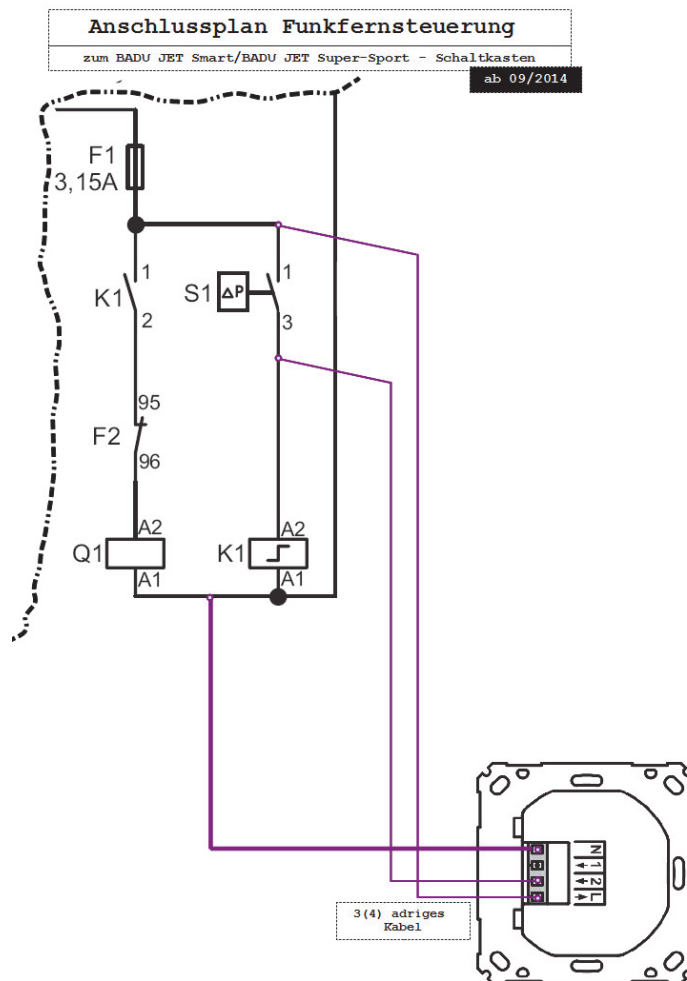
Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
<p>Schaltplan Verbindung zwischen Fernbedienungs-Empfängerschaltkasten und BADU JET Vogue Schaltkasten (232.0000.403).</p>	<p>Schéma de connexion : Connexion entre le coffret électrique du récepteur de la télécommande et du coffret électrique de la BADU JET Vogue (232.0000.403).</p>	<p>Circuit diagram Connection between the receiver control box in the remote control and the BADU JET Vogue wireless control's terminal box (232.0000.403).</p>
		
<p>Auszug aus DIN EN 809: 5.2.8.3 Not-Aus: Wenn sich gefährliche Situationen ergeben können, die durch manuellen Eingriff gestoppt werden müssen, muss ein Not-Aus nach Festlegung der EN ISO 13850 vorgesehen werden oder Anleitungen für deren Bereitstellung sind vorzusehen. Falls jedoch eine Überprüfung ergibt, dass eine normale Abstelleinrichtung als Not-Aus mit derselben Wirksamkeit funktionieren kann, ist dieses zulässig und sie muss als solche gekennzeichnet sein.</p>	<p>Extrait de la norme DIN EN 809: 5.2.8.3 Arrêt d'urgence: Si des situations dangereuses peuvent survenir qui doivent être stoppées par une intervention manuelle, il faut prévoir un arrêt d'urgence conformément à la norme EN ISO 13850 ou selon des instructions prévoyant ce type de prestation. Toutefois, si la vérification révèle qu'un dispositif de coupure standard peut fonctionner comme un arrêt d'urgence avec la même efficacité, cela est autorisé et il doit être classifié comme tel.</p>	<p>Excerpt from DIN EN 809: 5.2.8.3 Emergency off switch: If hazardous situations, which must be stopped by manual intervention, can occur, an emergency off switch must be provided according to either EN ISO 13850 specifications or the instructions provided. However should an examination determine that a normal stopping system can function as an emergency off switch, with the same effectiveness, this is also permitted and must be labeled as such.</p>

BADU[®] JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
Schaltplan Verbindung zwischen Fernbedienungs-Empfängerschaltkasten und anderem BADU JET Schaltkasten (232.0000.403)	Schéma de connexion : Connexion entre le coffret électrique du récepteur de la télécommande et du coffret électrique d'une autre BADU JET (232.0000.403)	Circuit diagram Connection between the receiver control box in the remote control and other BADU JET terminal boxes (232.0000.403)



Auszug aus DIN EN 809:

5.2.8.3 Not-Aus: Wenn sich gefährliche Situationen ergeben können, die durch manuellen Eingriff gestoppt werden müssen, muss ein Not-Aus nach Festlegung der EN ISO 13850 vorgesehen werden oder Anleitungen für deren Bereitstellung sind vorzusehen. Falls jedoch eine Überprüfung ergibt, dass eine normale Abstellereinrichtung als Not-Aus mit derselben Wirksamkeit funktionieren kann, ist dieses zulässig und sie muss als solche gekennzeichnet sein.

Extrait de la norme DIN EN 809:

5.2.8.3 Arrêt d'urgence: Si des situations dangereuses peuvent survenir qui doivent être stoppées par une intervention manuelle, il faut prévoir un arrêt d'urgence conformément à la norme EN ISO 13850 ou selon des instructions prévoyant ce type de prestation. Toutefois, si la vérification révèle qu'un dispositif de coupure standard peut fonctionner comme un arrêt d'urgence avec la même efficacité, cela est autorisé et il doit être classifié comme tel.

Excerpt from DIN EN 809:

5.2.8.3 Emergency off switch: If hazardous situations, which must be stopped by manual intervention, can occur, an emergency off switch must be provided according to either EN ISO 13850 specifications or the instructions provided. However should an examination determine that a normal stopping system can function as an emergency off switch, with the same effectiveness, this is also permitted and must be labeled as such.

BADU® JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
<p>Hinweis Um eine BADU JET Smart/ BADU JET Classic/ BADU JET Super-Sport mit einer Fernbe- dienung BADU JET Vogue/ BADU JET Wave (232.0000.403) schalten zu können: Auch andere Gegenstromanlagen können mit der Fernbedienung geschaltet werden. Dabei wird nur eine Taste (EIN/AUS) der Fernbedienung verwendet. Die Taste LICHT bleibt dagegen frei. Der Schließer des Relaiskontaktes des Funkempfängers ist parallel zum Kontakt des Druckwandlers einzubinden (Schalt- plan).</p>	<p>Information Comment utiliser une BADU JET Smart/BADU JET Classic/ BADU JET Super-Sport avec une télécommande à distance BADU JET Vogue/BADU JET Wave (232.0000.403) D'autres modèles de nages à contre courant peuvent également être commutés à l'aide de cette télécommande à distance. Pour ce faire, vous utiliserez la touche (MARCHE/ARRET). La touche LUMIERE au contraire reste libre. Le contacteur du contact de relais du ré- cepteur sera relié parallèlement au contact des convertisseurs (cf. schéma de connex- ion).</p>	<p>Instructions On how to use the BADU JET Vogue/ BADU JET Wave remote control (232.0000.403) with a BADU JET Smart/BADU JET Classic/ BADU JET Super-Sport Other counter swim units can also be oper- ated with the remote control. Only one button (ON/OFF) is used on the remote control. The LIGHT button remains unused. The relay contact of the remote control receiver is connected parallel to the contact of the pressure switch (circuit diagram).</p>
<p>Achtung Das EIN/AUS-Schalten der Anlage mittels Fernbedienung darf nur im einsehbaren Bereich der Anlage erfolgen. Das heißt, wenn der Bediener die Anlage/Düse sehen kann und sich somit kein Schwimmer direkt vor der Anlage befindet.</p>	<p>Attention La mise en marche/arrêt de l'installation au moyen de la télécommande ne peut être effectuée qu'en se situant à une distance visible. C'est-à-dire, uniquement lorsque l'utilisateur a une vue directe sur l'installation /sur les buses et constate qu'aucun nageur se trou- ve directement devant la nage à contre courant.</p>	<p>Caution For safety reasons only use the remote control to switch the unit on or off if the operator can see the unit/nozzle and ensure that there is no swimmer directly in front of the unit/nozzle.</p>
<p>Hinweis zur Einstellung <u>Wird der Empfänger mit dem Sender ausge-</u> <u>liefert, so sind diese aufeinander abge-</u> <u>stimmt.</u> Aber auch im Nachhinein können der Empfänger und der Sender aufeinander abgestimmt werden. Weiterhin kann der Code (Hauscode, Adressgruppe, Unter- adresse) verändert werden. Somit werden Probleme mit weiteren Fernbedienungen ausgeschlossen.</p>	<p>Indications de réglage <u>Le récepteur et l'émetteur sont synchronisés</u> <u>lorsqu'ils sont livrés ensemble.</u> Mais le ré- cepteur et l'émetteur peuvent également être synchronisés à posteriori. Le code (code maison, groupe d'adresses, sous-adresse) peut en outre être modifié, excluant ainsi toute interférence avec d'autres télécom- mandes.</p>	<p>Information about settings <u>If the receiver is supplied together with the</u> <u>transmitter, they are already synchronised.</u> However, the receiver and transmitter can also be synchronised afterwards. In addition, the code (house code, address group, sub- address) can be changed in order to elimi- nate the possibility of problems with other remote control units.</p>
<p>Empfänger auf Sender abstimmen Die Baugruppe „Empfänger“ aus dem Schaltkasten ausbauen. Die Verkabelung muss angeschlossen bleiben. Im Gegenzug die beiden Fixierungsschrauben entfernen Auf der Rückseite ist die „config“-Taste zu erkennen. Die Taste mit einem spitzen Gegenstand kurz drücken, danach die linke Taste der obersten Reihe der Fernbedie- nung betätigen. Die Anmeldung ist nun abgeschlossen.</p> <p><u>Wichtig:</u> Die „config“-Taste nicht länger als eine Sekunde gedrückt halten, da sonst andere Voreinstellungen verändert werden.</p>	<p>Synchroniser le récepteur avec l'émetteur Démonter le module «récepteur» du pan- neau de commande. Le câblage doit rester raccordé. Retirer les deux vis de fixation en sens contraire. A l'arrière on peut distinguer la touche "con- fig". A l'aide d'un objet pointu, appuyez brièvement sur la touche, puis appuyez sur le bouton gauche de la ligne supérieure de la commande à distance. La synchronisation est maintenant terminée.</p> <p><u>Important:</u> Maintenez le bouton "config" enfoncé pas plus d'une seconde, sinon d'autres valeurs pré-réglées pourraient être modifiées.</p>	<p>Synchronising receiver to transmitter Remove the "receiver" components from the terminal box. The cables must remain con- nected. Remove both of the screws in turn. Take note of the "config" button on the back of the receiver. Press the button briefly with a sharp object and then press the left button on the top row of the wireless control. The registration is now complete.</p> <p><u>Important:</u> Do not press the "config" button for longer than one second, as this will change other settings.</p>

BADU[®] JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

<u>Deutsch</u>	<u>Française</u>	<u>English</u>
Spezialeinstellungen, wenn andere Funk-schaltgeräte die Funktion beeinflussen:	Réglages spécifiques, lorsque d'autres télécommandes interfèrent sur le fonctionnement:	Special settings, if other wireless controls can affect the function:
<p>Hauscode einstellen Sendertasten Pumpe und Licht gemeinsam länger als 7 Sekunden halten. Die Leuchtdiode blinkt jetzt. Danach einen achtstelligen Hauscode eingeben. Dafür können die obersten 4 Tasten verwendet werden. (Für die Notation des Hauscodes ergeben sich damit die Ziffern 1 bis 4. Beginnend mit der obersten Zeile: links = 1, rechts = 2).</p>	<p>Réglage du code maison Maintenir enfoncées simultanément plus de 7 secondes les touches « Pompe » et « Lumière » de l'émetteur. La diode lumineuse se met à clignoter. Entrer ensuite un code à 4 chiffres. Les 4 touches supérieures peuvent être utilisées à cet effet. (Les chiffres de 1 à 4 seront ainsi utilisés pour noter le code maison. En commençant par la ligne supérieure : gauche = 1, droite = 2).</p>	<p>Setting the house code Hold down the "Pump" and "Light" transmitter buttons together for at least 7 seconds. The LCD now starts to flash. Then enter an eight-digit house code. The top four buttons can be used for this. (This means the numbers 1 - 4 can be used for the house code. Beginning with the top row: left = 1, right = 2).</p>
<p>Adressgruppe und Unteradresse einstellen Sendertasten Licht und darunterliegende Taste gemeinsam länger als 7 Sekunden halten. Die Leuchtdiode blinkt jetzt. Danach einen vierstelligen Code eingeben. Dafür können die obersten 4 Tasten verwendet werden. (Für die Notation des Hauscodes ergeben sich damit die Ziffern 1 bis 4. Beginnend mit der obersten Zeile: links = 1, rechts = 2).</p>	<p>Réglage du groupe d'adresses et de la sous-adresse Maintenir enfoncées simultanément les touches « Lumière » et la touche sous-jacente de l'émetteur plus de 7 sec. La diode lumineuse se met à clignoter. Entrer ensuite un code à 4 chiffres. Les 4 touches supérieures peuvent être utilisées à cet effet. (Les chiffres de 1 à 4 seront ainsi utilisés pour noter le code maison. En commençant par la ligne supérieure : gauche = 1, droite = 2).</p>	<p>Setting the address group and sub-address Hold down the "Light" transmitter button and the button underneath it together for at least 7 seconds. The LED now flashes. Then enter a four-digit code. The top four buttons can be used for this. (This means the numbers 1 - 4 can be used for the house code. Beginning with the top row: left = 1, right = 2).</p>
<p>Restrisiken Unbeaufsichtigte Benutzung z. B. durch Kinder, kann die Gegenstromanlage einschalten, obwohl sich eine Person im Nahbereich der Anlage befindet. Somit könnte es zu einer gesundheitlichen Beeinträchtigung kommen.</p>	<p>Restrictions Une utilisation sans surveillance, par exemple par des enfants, peut occasionner la mise en route de la nage à contre-courant, bien qu'une personne se trouve à proximité de l'installation. Et pourrait ainsi causer un préjudice sur le plan de la santé.</p>	<p>Residual risks Unsupervised use e.g. by children, can turn the counter swim unit on even when somebody is close to the unit. This could cause danger to the person's health.</p>
<p>CE Der Sender und Empfänger erfüllt die erforderlichen Voraussetzungen entsprechend der Europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist auf unserer Homepage speck-pumps.com zu finden.</p>	<p>CE L'émetteur et le récepteur remplissent les conditions requises au regard des normes européennes. La déclaration de conformité est disponible sur le site speck-pumps.com.</p>	<p>CE The transmitter and the receiver fulfill the necessary requirements regarding European regulations. The declaration of conformity can be found on our website speck-pumps.com.</p>

BADU® JET Wireless Control

Fernbedienung, wasserdicht
Télécommande, étanche
Wireless Control, waterproof

		
<p>BADU® ist eine Marke der SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Germany</p>	<p>BADU® est une marque de SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Allemagne</p>	<p>BADU® is a trademark of SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH 91233 Neunkirchen am Sand, Germany</p>


QM / QUALITÄTSSICHERUNG - Packliste

Quality assurance - Packing List / ASSURANCE QUALITÉ - Liste pack

Seite 1 von 1

Rev: 12. Jan. 16

- 1x 2320000401: FERNBEDIENUNG-SENDER, KPL
Émetteur / Transmitter

- 1x 2320000402: FERNBEDIENUNG-EMPFÄNGER, KPL
Récepteur / Receiver

- 1x 5882502014 KABELVERSCHRAUBUNG M 20 X 1,5, GRAU
presse étoupe / Cable gland
(Für Schaltkasten der Gegenstromanlage)
(Pour coffret de commande)
(for control box of the counter swim unit)

- 1x 7662310050 Originalbetriebsanleitung
Notice d'utilisation originale /
Original operating instructions

Kontrolle (Nr. oder Kürzel):

Erstellt: TB-Do	Erstellt für: KS-Abt	(03.03.2016 14:03:55)
BADU wireless control - EMPFÄNGER, KPL; 2320000402		Seite 1 von 1
		3317 Tel: 09123-949-0, Fax: -260